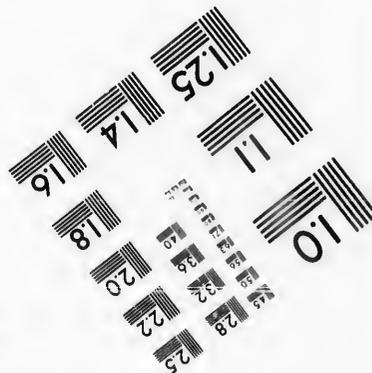
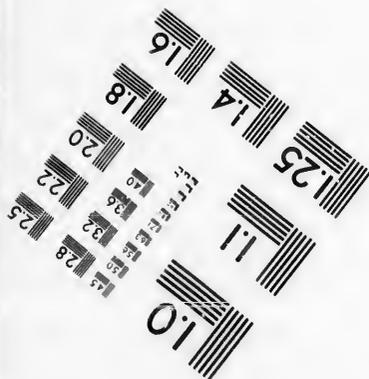
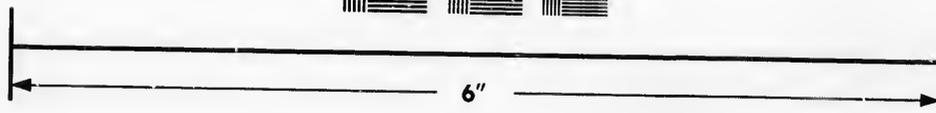
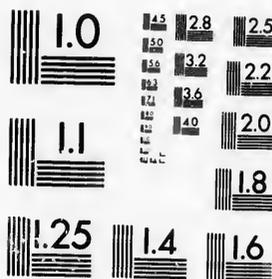


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10

© 1986

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input checked="" type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
					✓						

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

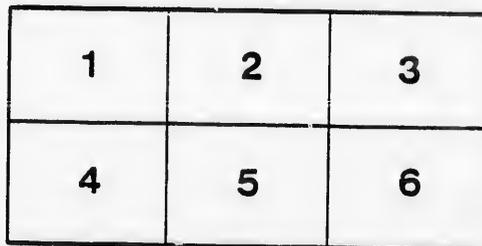
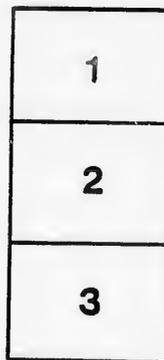
Législature du Québec
Québec

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Législature du Québec
Québec

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

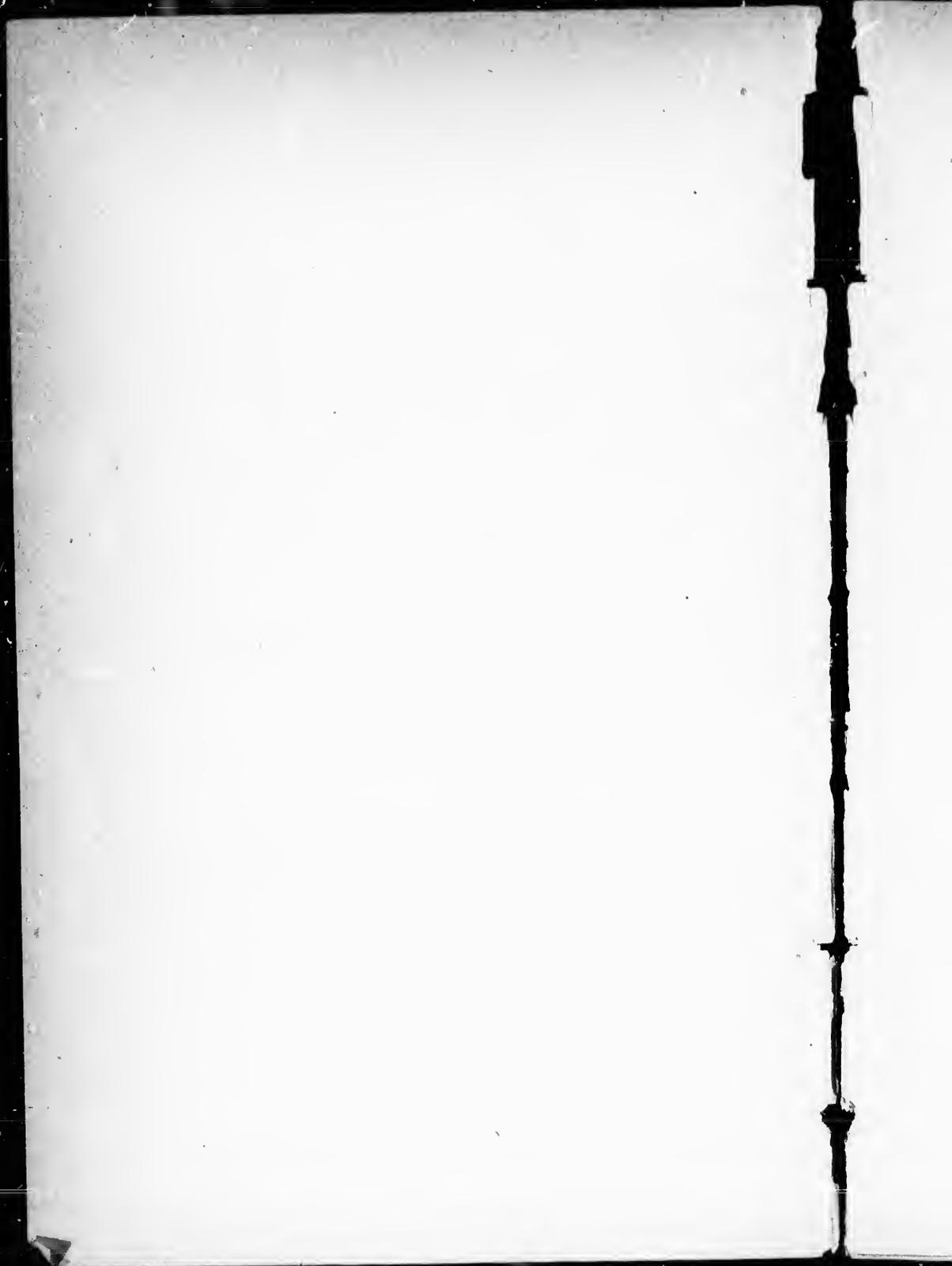
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

SUR LE NOM

AMERRISQUE





2

SUR LE NOM

AMERRISQUE

PAR

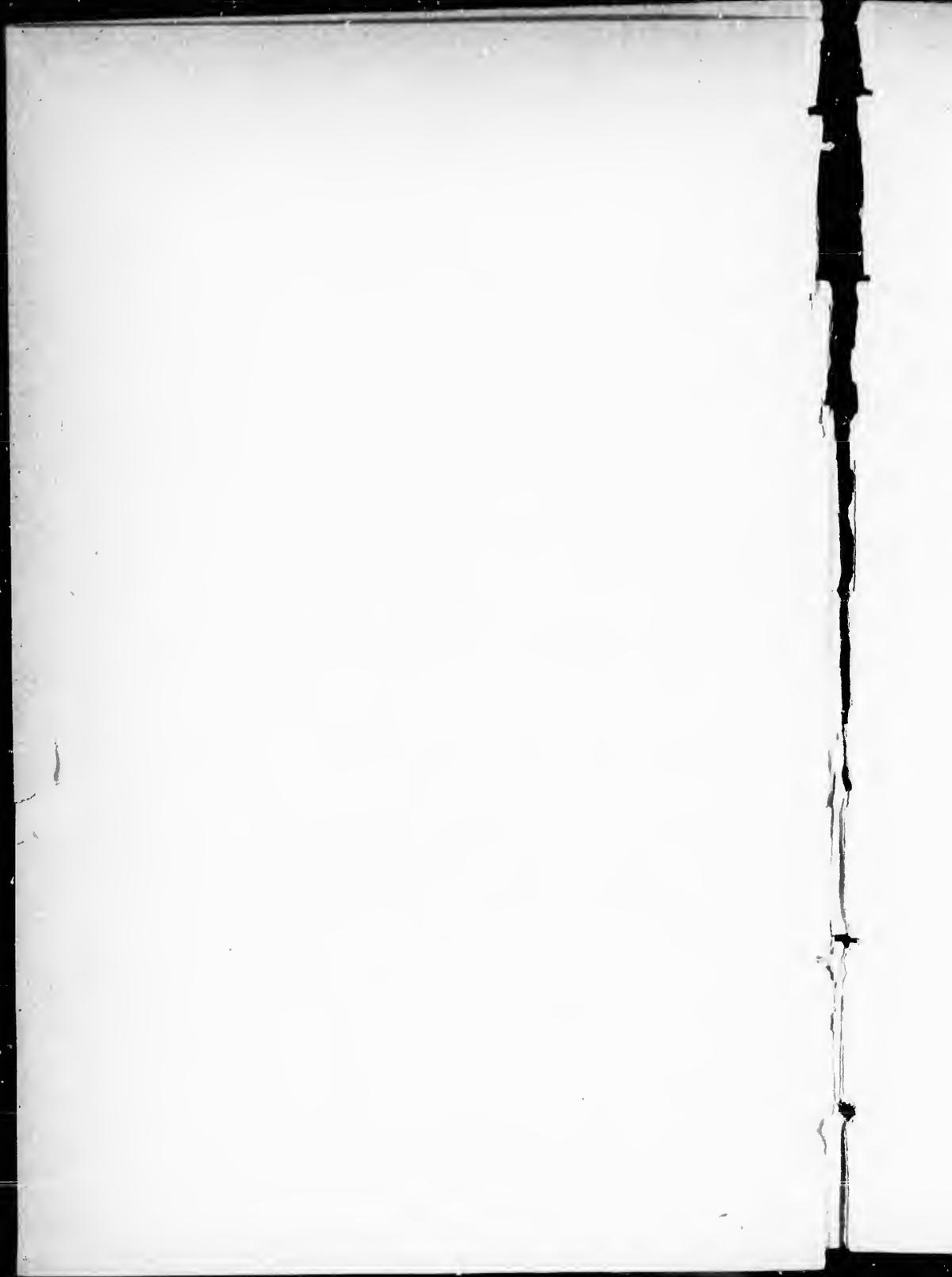
M. DÉSIRÉ PECTOR

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

28, RUE BONAPARTE, 28

—
1892



SUR LE NOM AMERRISQUE

Par M. DÉSIRÉ PECTOR

J'avoue avoir un certain temps, avec l'honorable M. Jules Marcou et les principaux savants du pays dont j'ai l'honneur d'être un des représentants à Paris, donné au nom America pour origine le mot Amerique ou Amerrique tiré du nom d'une chaîne de montagnes du versant atlantique du Nicaragua. Mais ces conclusions ont perdu pour moi de leur valeur devant les allégations et preuves de nos savants collègues, MM. Marcos Jimenez de la Espada et D^r E. T. Hamy, ainsi que devant diverses autres considérations. Aussi, quoiqu'il m'en ait coûté, ai-je dû me tourner du côté où pour moi se trouve la vérité.

Trois raisons m'ont confirmé encore davantage dans la nouvelle opinion que j'ai adoptée :

1° Le nom des montagnes cité par M. Marcou ne serait ni Amerique ni Amerrique, mais bien Amerrisque, comme il appert du reste de l'extrait ci-joint du « Diario-Nicaragüense », journal de Granada (Nicaragua), daté 20 août 1885.

C'est un avis juridique émanant du propriétaire même des terrains de Amerrisque (prononcez *Amerrisque*), revendiquant hautement ses droits de possession. Il y a des chances pour que

ce Monsieur, mieux que tout autre, connaisse l'orthographe du nom de sa propriété.

Que todo trabajo ó mejora que los Sres. Ramón Molina y Dolores Castilla hagan ó tengan en los terrenos de *Amerrisque* de la propiedad de mis hermanos y del que suscribe, protesto no reconocérselos, y les haré responsables de los perjuicios que ocasionen en nuestros intereses. *Dix. mty fr. no 2485-*

JU GALPA, 11 DE AGOSTO DE 1885.

RAMÓN MORALES

2° Le savant géologue de Cambridge dit que ce nom d'Amérique n'a rien d'étonnant, puisqu'on retrouve le suffixe *ique* dans maints autres noms de localités de l'Amérique centrale et que, par contre, le suffixe *isque* n'existe nulle part. — A cela je dirai que le suffixe *ique*, certainement, se retrouve dans plu-

sieurs noms de localités centre-américaines, mais que le suffixe *isque*, quoique plus rare, existe aussi et que par conséquent le nom Amerrisque a sa raison d'être. Je citerai les quelques noms suivants de localités avec suffixe en *isque* :

Cunimisque, village (*aldea*) du Honduras (département de Tegucigalpa, municipe de Curarén).

Qui-risque, village et bourgade (*aldea* et *caserio*) du Guatemala (départements de Jutiapa et Sacatepequez ; — ce nom s'écrit aussi Quequesque, Quequesquez, Quiquexque).

Tempisque. Trois localités de ce nom (*valle*, *port* et *sitio*) se trouvent au Nicaragua (départements de Chinandega, Matagalpa et Rivas).

- hameau (*valle*) et rio de la province de Liberia (Costa-Rica).
- hameau du département de Cabañas (Salvador).
- village (*aldea*) du département de Jutiapa, juridiction d'Agua-Blanca (Guatemala).

L'historien espagnol Oviedo dit que ce nom de Tempisque venait du nom indigène *tembixque*, sorte d'arbre.

3° L'accent n'est pas placé sur la même syllabe dans les mots América et Amerrisque, le premier l'ayant sur la deuxième et le second sur la troisième ; aussi la prononciation de ces deux mots est-elle complètement différente.

Je crois pouvoir aussi émettre sans crainte l'hypothèse que la forme primitive probable de la localité en question du Nicaragua doit avoir été plutôt *Amerrixque*, d'origine linguistique lenca, mot défiguré plus tard par les Espagnols, comme tant d'autres, lors de la conquête, en *Amerrisque* et voire même quelques rares fois en *Amerrique* par contraction.

Ces considérations me confirment dans la conclusion que le nom d'America ne vient pas du nom de la localité Amerrisque existant encore actuellement au Nicaragua. Cette opinion ne m'empêche pas de trouver fort originales et curieuses les

raisons données par M. J. Marcou et d'admirer la grande érudition avec laquelle il nous a fait entrevoir dans ses mémoires certains traits peu connus de l'histoire des découvertes de l'Amérique au XVI^e siècle.

